

# Canzonette 70

Mi dona la mia donna

Canzonetten und andere Musikstücke 1679 - PPN856415316  
<http://resolver.staatsbibliothek-berlin.de/SBB0001CC8500000000>  
Mus.ms.autogr. Printz, W. K. 1

Textquelle: vmtl. Alessandro Guarini (auch Guerini) (ca. 1570-1636)

Wolfgang Caspar Printz (1641-1717)

Deutscher Text: Wolfgang Caspar Printz

Sopran

Diskantgambe

Viola

Tenorgambe

Basso Ripieno

Bassus continuus

Harfe Continuo

musicalion  
klicken für mehr

6 4# #b 6 43

Die Quellenangabe bei Anne Schoebelen in *Solo Motets from the Seventeenth Century, Volume 6, Bologna I*

[1604 in Venedig erschienenes Madrigal von D. Pietro Maria Marsalo (ca. 1580-1615)]

ist zweifelhaft, da das Madrigal musikalisch nicht dem von Printz gleicht. Nur der Text ist identisch.

Ein Madrigal mit gleichem Text des Komponisten Bernardino Bertolotti (1547- nach 1609) ist aber bereits 1593 erschienen.

"Di Bernardino Bertolotti Musico Dell' Altezza Serenissima Di Ferrara. Il Primo Libro de Madrigali a Cinque Voci... Venetia. Appresso Ricciardo Amadino. MDXCIII "

Textquelle könnte vmtl. Alessandro oder auch Giovanni Battista Guarini (auch Guerini) sein.

Erschienen 1611 in "*Vari Ouero Madrigali Amorosi del gareggiamento poetico*", Band 5

Alessandro Guarini (auch Guerini) (ca. 1570-1636)

Giovanni Battista Guarini (1538-1612)

Diese Ausgabe kann frei verteilt, vervielfältigt, aufgeführt und für nicht-kommerzielle Zwecke aufgezeichnet werden.

Notensatz und Generalbassaussetzung: Karl Heinz Malzer - Februar 2020

S. ③

Dgbe.

Vla.

Tgbe.

Basso  
ripieno

Kb.  
B.c

Hfe.

5 8

**musicalion**  
klicken für mehr

S. ⑦

Dgbe.

Vla.

Tgbe.

Basso  
ripieno

Kb.  
B.c

Hfe.

43

10

S. *Mi Es*

Dgbe.

Vla.

Tgbe.

Basso  
ripieno

Kb.  
B.c

Hfe.

4 #

# b

15

S. *do - na la mia Don-na mil - le so - a vi - bac - ci; in di ben mio mi di - ce; Hor  
gibt mir mei ne Lieb-ste wohl tau-send Zu-cker küs - se; sie spricht: nun freu dich, schweig nur*

Dgbe.

Vla.

Tgbe.

Basso  
ripieno

Kb.  
B.c

Hfe.

6 5 # 5 6 6 # 6 6

18

S. go - die ta - ci. Ma - la gioi-  
und ge - nie - ße. Doch ist die

Dgbe.

Vla.

Tgbe.

Basso  
ripieno

Kb.  
B.c

Hfe.

21

S. a e'l mar - ti - re, ma  
Freud ein Quä - len, doch

Dgbe.

Vla.

Tgbe.

Basso  
ripieno

Kb.  
B.c

Hfe.

6 # 65 76 #

(25)

S. *la gioi-a é'l mar-ti - re se non si puo ri - di - re.*  
*ist die Freud ein Quä - len, wenn mans nicht kann er - zäh - len.*

Dgbe.

Vla.

Tgbe.

Basso  
ripieno

Kb.  
B.c

Hfe.

♭ 65 ♭ 4# #

# musicalion

klicken für mehr

(28)

S. *Ca - ri ba-ci d'a-mo - re Re - tri - ge - rio del co - re*  
*Ihr Küs-se süß im Her - zen, die ihr ver-treibt den Schmer - zen,*

Dgbe.

Vla.

Tgbe.

Basso  
ripieno

Kb.  
B.c

Hfe.

31

S. Se ta-cer deb - bo, se ta-cer deb - bo, se ta-cer deb - bo,  
soll ich ver-schwei - gen, soll ich ver-schwei - gen, soll ich ver-schwei - gen

Dgbe.

Vla.

Tgbe.

Basso  
ripieno

Kb.  
B.c

Hfe.

6

34

S. co-me dol - ce sie - te Voi stes - si  
eu - re Sü - ßig - kei - ten, so stopft mir,

Dgbe.

Vla.

Tgbe.

Basso  
ripieno

Kb.  
B.c

Hfe.

7 43

**musicalion**

klicken für mehr

(37)

S. *voi stes - si la mia boc-ca, voi stes - si la mia boc-ca,  
so stopft mir selbst den Mund, so stopft mir selbst den Mund,*

Dgbe.

Vla.

Tgbe.

Basso  
ripieno

Kb.  
B.c

Hfe.

56

(40)

S. *voi stes - si la mia boc-ca, ogn' hor chiu-de -  
so stopft mir selbst den Mund zu al-len Zei -*

Dgbe.

Vla.

Tgbe.

Basso  
ripieno

Kb.  
B.c

Hfe.

6 43 6 6 4#

**musicalion**

klicken für mehr

43

S. te, voi stes - si la mia boc-ca ogn' hor chiu - de - te.  
ten, so stopft mir selbst den Mund zu al - len Zei - ten.

Dgbe.

Vla.

Tgbe.

Basso  
ripieno

Kb.  
B.c

Hfe.

*Musicus Curiosus, Oder Battalus, Der Vorwitzige Musicant: In Einer sehr lustigen, amnuthigen, unertichteter Collet*  
Printz, Wolfgang

Verlag: Mieth

musicalion

klicken für mehr

84

Thränen die Sa  
und die Buchdrucker  
weiß was für tolle Ding drücken/die lieben Leute  
fehlen ohne das wohl/man darff ihnen nicht  
erst Ursache und Gelegenheit darzu geben.  
Damit ich aber doch etwas von unsern Abzuge  
sage/so assen wir erst ein Frühstück. Von dem  
selben hatten wir anfänglich noch eine Musik/  
und Battalus sang folgendes Madrigal / so  
mit einem Alt und fünf Violon' gesehet war:

Mi donna la mia donna mille soavi  
baci:

Indi ben mi omi dice: Hor godi etaci.

Ma la gioia è'l martire,

Se non ti può redire,

Cari baci d' amore,

Refrigerio del core

Setacer debbo, come dolce siete,

Voi stessi la mia bocca chiudete.

Es giebt mir meine Liebste wohl tausend

Zucker-Küsse/

Sie spricht: Nun freu dich/schweig nur/  
und genüsse;

Doch ist die Lust ein Quälern/

Wenn mans nicht darff erzehlen.

Ihr Kusse süß im Herzen/

Die ihr vertreibt den Schmerzen/

Soll

inf. 85

lieblichkeiten/  
Mund zu assen

Zeiten.

Battalus hatte nur ausgefungen/ da kam ein  
Diener von dem Herrn Pfleger/der sagte dem  
Herrn Eumonidi: Sein Herr ließ ihn grüß-  
sen/mit Vermelden/daß ein Fürstlicher Prinz  
gestorben/ und deswegen sollte er sich aller In-  
strumental-Music enthalten. Weil wir nun  
nicht mehr musiciren durften/so tranken wir  
noch eiliche Gesundheiten herum/ setzten uns  
hernach auff die Wagen/und fuhren davon.

Das XIII. Capitel.

Das vortwizige Kind.

Herr Eumonides hatte seinem Schwie-  
ger-Sohne und Tochter eine Land-  
Kutsche gemietet / in welcher sechs  
Personen gar bequemlich sitzen kunten: da-  
rinnen sollten fahren Pancalus, seine Liebste/  
Piccola, Battalus, Cotalus und Horten-  
sius. Weil aber Hortensius sah/ daß  
Jungfer Blandina, eines Bürgers Tochter  
von Wurmfeld/und ich in der Chaise unsere  
Bequemlichkeit haben sollten: bat er mich / ich  
möchte mich zu dem Herrn Pancalo setzen;  
er wolte hergegen in der Chaise vorlieb neh-  
men/denn er lönte nicht rücklings fahren. Das  
war

4

*Typ:* Digitale Noten zum Download

*Titel:* [Canzonette Nr. 70 \(Mi dona la mia Donna\)](#)

*Komponist:* [Wolfgang Caspar Printz](#)

*Epoche:* Barock

*Thema:* Liebe

*Reihe/Zyklus:* Canzonetten

*Schwierigkeit:* Mittel bis schwer

*Instrumentierung Gruppe:* Sologesang mit (Kammer-)Orchester

*Arrangement:* Solo>Sop+BC+[Vla+|FlexDisk|+|FlexBass|+|FlexTen|]

*Instrumentierung:* Basso Continuo = BC (nummerierte Form)(1), Gesang  
Solo>Sopran(1), Viola (Bratsche) = Vla(1), |Flexible Bassstimme| =  
|FlexBass|(1), |Flexible Diskantstimme| = |FlexDisk|(1), |Flexible  
Tenorstimme| = |FlexTen|(1)